Джеймс Максвелл (1719–1800)

**ТРЕТИЙ ОТВЕТ
НА СТИХОТВОРЕНИЕ РОБЕРТА БЕРНСА
«В СТЕРЛИНГЕ»,
СОСТАВЛЕННЫЙ
ТЕМ ЖЕ ЧЕЛОВЕКОМ**

Перевод Е.Д. Фельдмана

О Стюартах нам не забыть вовеки,
Проливших крови мучеников реки.
Они ушли, закончив с нами войны,
И вот, куда как более достойны,
Пришли другие, кладезь правды, чести,
И всех мы любим – порознь и вместе.
Немало их престол наш занимало,
Однако, лучше этих – не бывало.
Стихи, о Бернс, верни скорее в ад,
А Нику скажешь: серою смердят! ¹

¹ *А Нику скажешь...* – т.е., Сатане. Перевод создан 24.11.2005. Отредактирован 25.11.2005. Публикуется впервые.